S/1997/101
3 February 1997

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٧ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة فيبعثة الدائمة
لإمارات العربية المتحدة لدى الأمم المتحدة

أتشرف، بناء على تعليمات من حكومتي بأن أحيل إليكم طيه نسخة من المذكرة رقم وـ ٢٥٠/٧/١ المؤرخة ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧، والموجهة من وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة إلى سفارة جمهورية إيران الإسلامية في أبو ظبي، والتي تعبّر بها عن احتجاجها الشديد إزاء قيام سفينة تمويل عسكرية ترفع العلم الإيراني ومزودة بأربعة مدافع من نوع (٤٠/٤٠ ملم)، ودورية أخرى إيرانية محملة بعدد من السيارات وكميّات من الأسمدة والرمل وبعض وحدات البناء باختراق المياه الإقليمية لدولة الإمارات العربية المتحدة وذلك يوم ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧، مما يعتبر عملاً غير مشروع، وانتهاكاً واضحاً لسيادة دولة الإمارات العربية المتحدة، ومخالفة صريحة للأصول والقواعد الدوليّة المرعية بين الدول، وتعارضاً مع مبدأ حسن الجوار.

وسأكون ممتناً لو تفضلتم بتعيم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهمما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) خالد خليفة المعا
القائم بالأعمال بالنيابة

مرفق

تهدي وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة أطيب تحياتها إلى سفارة إيران الإسلامية في أبو ظبي.

وتود أن تبلغها بأنه في الخامسة والنصف من صباح يوم ١٩٩٧/١/١٩ رصدت وحدات حرس الحدود والسوائل وطيران الشرطة لديها هدفا بحريا على مسافة (٣) ميل بحري من الجزيرة الحمراء لإمارة رأس الخيمة واتضح أنه سفينة تموين عسكرية ترفع العلم الإيراني وانها سفينة إنزال (هنجام ٥١١) سرعتها ١٤,٥ عقدة في الساعة، ومزودة بأربعة مدافع (٤٠/٦٠ ملم).

وفي نفس اليوم اكتشف هدف آخر بنفس الموقع الأول وتبين أيضاً أنها دورية إيرانية محمولة بعدد من السيارات فضلاً عن كميات من الأسمنت والرمل وبعض وحدات البناء.

وبعد الاتصال بقائدها لمعرفة سبب دخوله المياه الإقليمية للدولة أبلغهم بأن لديه إذن مسبق بالدخول من سلطة مينائي إمارة هجمان ورأس الخيمة إلا أنه اتضح لاحقاً عدم صحة هذه المعلومات.

ونتيجة لهذه الاختراقات والتجاوزات غير المبررة للمياه الإقليمية لدولة الإمارات العربية المتحدة فإنها إذ تعبّر عن احتجاجها الشديد لهذه الإجراءات غير المشروعة والتي تعتبر في نفس الوقت انتهاكاً واضحاً لسيادة دولة الإمارات العربية المتحدة ومخالفة صريحة للأصول والقواعد الدولية المرعية بين الدول وتعارضاً مع مبدأ حسن الجوار.

وعليه فإن دولة الإمارات العربية المتحدة تأمل من سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية سرعة الاتصال بالجهات المختصة لديها لإبلاغها بهذا الاحتجاج وعدم تكرار مثل هذه الانتهاكات المستمرة لسيادتها لما لها من مردود عكسي على مستوى العلاقات بين البلدين.

تنتهي وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة هذه المناسبة لتعرب لسفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية عن أطيب تحياتها.